

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-241

BILL C-241

An Act to amend the Prime Minister's
Residence Act

Loi modifiant la Loi sur la résidence
du premier ministre

R.S., c. 216;
1959, c. 30

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Com-
mons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement
du Sénat et de la Chambre des communes
du Canada, décrète:

S.R., c. 216;
1959, c. 30

1. The long title of the *Prime Minister's
Residence Act* is repealed and the follow-
ing substituted therefor:

1. Le titre in extenso de la *Loi sur la ré-
sidence du premier ministre* est abrogé et 5
remplacé par ce qui suit:

"An Act to provide for the operation
and maintenance of official residences"

«Loi pourvoyant à l'administration et à
l'entretien des résidences officielles»

2. Section 1 of the said Act is repealed
and the following substituted therefor: 10

2. L'article 1 de ladite loi est abrogé et 10
remplacé par ce qui suit:

Short title

"1. This Act may be cited as the
Official Residences Act."

«1. La présente loi peut être citée sous
le titre: *Loi sur les résidences officielles.*»

Titre abrégé

3. Section 2 of the said Act is repealed
and the following substituted therefor:

3. L'article 2 de ladite loi est abrogé et
remplacé par ce qui suit:

Prime
Minister's
residence

"2. (1) Notwithstanding anything in 15
the *Senate and House of Commons Act*,
the lands described in Schedule A, and
the buildings thereon, shall be maintained
as a residence for the Prime Minister
of Canada. 20

«2. (1) Nonobstant toute disposition 15
de la *Loi sur le Sénat et la Chambre des
communes*, le terrain décrit à l'annexe A
et les immeubles qui s'y trouvent doivent
être maintenus comme résidence du pre-
mier ministre du Canada. 20

Résidence
du premier
ministre

Leader
of the
Opposition's
residence

(2) Notwithstanding anything in the
Senate and House of Commons Act, the
lands described in Schedule B, and the
buildings thereon, shall be maintained
as a residence for the person holding the 25
recognized position of Leader of the Op-
position in the House of Commons, here-
inafter called "the Leader of the Op-
position".

(2) Nonobstant toute disposition de la
*Loi sur le Sénat et la Chambre des com-
munes*, les terrains décrits à l'annexe B
et les immeubles qui s'y trouvent doivent
être maintenus comme résidence pour la 25
personne occupant le poste reconnu de
chef de l'opposition à la Chambre des
communes, ci-après appelé «le chef de
l'opposition».

Résidence
du chef de
l'opposition